

۷۰ نوسرو

۲۹ ذالقعده ۱۳۱۹

(مجله)

۲۱ شباط ۱۳۱۷ ايكنجيسنه

فروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنهك آيونه بدلي ( درسعات  
۱۲ آلتى آيلق ( ( ايهون  
۲۶ برسنهك ( ( طشره  
۱۵ آلتى آيلق ( ( ايهون  
استانيول ايهون محل اقامت تعيين  
ايدليروسه طشره فيشاني آلتير .

۵۲ نوسرو برسنهك ، نصق  
آلتى آيلق اعتبار اولنور .

درج ايدليان آثار اعاده اولتماز .

نسخه سي ۲۰ پاره در

مجله كوتلري نشر اولنور عثمانلى غزته سيدر

نسخه سي ۲۰ پاره در

مجله كوتلري  
۱۳۱۸

امور اداره و تحريريه سي ايهون  
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنقى  
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم وادبيات  
وقنون و معارف و صنايعدن  
باحث هفته لى غزته در .

صاحب امتياز :

محمد اكرم

## تخط

برانتظار شدید اینجندہ تعقیبہ باشلامشدم . برآز اول سوبله یکم اوژده شو : «ایلك محبت» سرلوحہ سی آلتندہ برالبویہ کینمک اشتیاقله چرینان برقاچ نوهوس روحک اینجندہ عدنانک ، سبیلوبایی کورنجه آنی برصدمه غرام ایله زبون اولوشی بی فکری برطاقم نصوراته ، یورنجی نصوراته بلکه «زاهر» دن زیاده سوق ایتمشدی . برنجی باده خیالاً سوزنی کنندی کنیدیعه تصور ایدیوردم . وایلك حقیقه — «ایلك محبت» نامنه نظراً — بالاخره صاف برعشق یشامقدن زیاده صاف برعشقه صعود واتسباب ایلك ایستین برروحک نه آنی برصدمه هوا ایله سقووط ، هم دها آشاغبره سقووط ایدمچکی ؛ وعدنانکده ایلك محبتک بتون تلاطم سرکردانی رزیه سیله صافیت معصومانه سی غائب ایله جکی ظن ایدیوردم . «ایلك محبت» افاده ایتمدیکی معناسیله بوسوزنی وضوح ایله قریر ایدیوردی . بورومان بنم دوشندیکم کبی یازیلسمیدی ، طبعی ایدی که انظار قارئی شیمیدیکی قدر برحدن اندیشه ایله اشغال ایدمزدی . اما بنم و بنم کبی برنجی بانی اوقوبوب خاتمہ لندرمکه چالیشان دها بعض عجول قارئلک خلاف ذهانی ، حتی برنجی بایک افاده ایتمدیکی سوزدن بشقه ، بتون بتون تصورک خلافتده برعشقه لی ، بریکلیک اوله رق نتیجه پذیر اولان بوچفته محبت شو صورتله قیمتی تنقیص دکل بالعکس تربید ایتیش اولدی .

«ایلك محبت» برسیلویا عشقی ؛ بونکله باشلاپور . افاده ده رومان قواعد اسلوی وار ؛ شوخ دکل ایسه ده تشبیہات بعض یرلرده تماماً یکله شهرک طرز بحریرینه برده سلامت اسلوب ویریور . وایلری ، دایما ایلری نتیجه یه دوعری یورغونسر ، یورغوناق ویرمکسزین قوشوبورکه بو برارده ایلك دفعه نظر اعتباره آله جق برقاعده ، برخاصه در . بربرینه مربوط ومشجع اولیه رق ویرکولارک اعانه سیله ، رومان قواعد اسلوبنک قوای ساده کبسیله افکارلی ازعاج وتعلیق ایتدن کنندی دائره استعجابی آسمیان برافاده بورومانک بعض یرلرده کی قصورلری اورتدیکی کبی عدنانک صافیت ، سیلویانک صاف اولغه عرض اشتیاق ایدن احوال وحرکانه تطابق ایدن برطبیعی لکی ده حاضر در .

تمام سکرته سوشیدی ، هم سولشیدی .  
فقط قادیله عائد خصیصه وجدان  
حیات عشقنه چکشیدی بردای نهان ..  
— که قلب زارنجی آرتق آزوب چکمشدی . —

اوشمیدی ، هر واقف آغلاردی . هر وقت معلوم  
براسکت کبی حالز ، ضعیف پرلرزه ..  
غرام تارینه دائر آواردی بررشته  
اوت ، برعقد سودا ؛ که عمرنجی ، عموم  
چوروک شودرکه خشیندن اینین استبعاد .  
ایچه ابتدی دوام ، محال امیدلرله  
حیاتی ؛ لکن او آکلر کیدی ، هرشیده

برانکسار مرارتله برسقوط آرتق ...  
بشدی موتی فقط آج ، اوعشق بی امداد  
کورونه دن کتیرمشیدی برتابوت آرتق .  
سلایکی ۱ . عونی



## مصابحه ادبیہ

## ایلك محبت

«مجموعه نك آن انتشارندن بری تفرقه ایدلش رومانلرک  
عمومی اوقودم» دیر ایسم یالان سوبلیمش اولورم .  
مجموعه ده اك زیاده سوه سوه اوقودبغ وقارئلرکده سوه  
سوه اوقودقاری ایتدیكم رومان : «ایلك محبت» در .  
شو اوفق سرلوحه نك آلتندہ ایچه کوزل شیرلی محاط  
اوله جقنی استدلال ایتدیكم بوئرک کعب جسامت ایدمچکی  
اکلامش ، برالبویہ کینمک هوسیه دیتره بن برقاچ کج  
روحک اشغال ایتدیکی ایلك بانی برآز مهمل ، برآز لیلی  
اوقودقن سکره چرکاب اینجندہ محاسنه صعود ایچون  
چیریمقی ایستین برعشق علیک ، دها سوکرا یاوخیم  
بر نتیجه ؛ یاخود «لادام اوقاملیسا» به شیه برحیاتک  
تشکل ایدمچکنه اوقدر حکم ویرمش ایدمکه تفرقه حالندہ  
رومان اوقومقدن محظوظ اوله مزکن بکایک درلو شہات  
وبران ، افکار ونحیاتی برچوق مطالعات ونصوراته  
سوق ایدن بوسیط سرلوحه لی اثری تعقیبه ، هم هفتہ لری

ايلك ملاقاتده احتراصات نفسانيه نك حسيات نجيجه غلبه  
ايمسى ؛ وعدنانك بوعالمك چاقق آيشمىس كيفيتى  
تساعيدر . برده زانتهن سوكره زيارت بك چاقق اولدينى  
كچي قلوب شيبانى دائره سحر وهكمنده ازمكى بوتون  
مدت عمرنده تحصيل ايدن سيلولانك عدنانك ارزوى  
وصالنه قائلتي بك طيبى كورهميورم . واقعا سيلوبا برقاچ  
غروش مقابلنده نملك اولنه حق برقاچه ايسده اولك  
بوعاديلكى . هچلكنى انظار شبايدن كيزلن بر صنعته  
مالكدر . آقتريسدر ؛ ويزم بيلديكمز بوعادى آقتريسلر  
ميشنلرني على العموم صنعتلرله دكل ، عدنان كي احوال  
ذوقيه وسفيله نك تماميائنجيمسى اولان زواللري اغفال ايله تامين  
ايدرلر . زاهر سيلوانك صاف بر عريشامغه اشتياقي تصويرده  
وتسليم نسيته عدنانى تسخير ايمك ايدن بولندينى ايشاحده  
تاخر ايجبور ايسده اوقات جاريه بر طاقم نجاوب زويله  
ايله كچيران برقادينك عدنان كي معصوم بوى نجره بر جوجقدن  
نه قدر استفاده ايمكه قاقيشه جنى تأمل اولنورسه بوحقيقت  
نظاير ايدر . مع مافيه « ايلك محبت » ايجون بورقصور  
عد اولنه من . ايلك محبتك حجابي اخلاق ايجون يازيلميشدر .  
وضوح ايله كوربوردك عشقك محاسننى بك اوغلك  
هواى غبارى آراسنده آريانلر افراد عالمك لرينك نظر  
دقتندن دور طوطيه جقلى برسفالتدن ، آخره فنا  
كوريشنان بر سسفاتك غير معين بر صيزى ايله قلبلى  
جرميه دار ايدن فالغندن بشقه بر شينه مظهر اوله منلر .  
عدنانده ابتدا بويله غير معين بر صيزينك اسيرى  
اولور ؛ حياتنه بر شينك اقتراضى ، آمال ونجلاسنده  
خلاف اميد وطنى اوله رق برسفالتك اجراى تخرىساته  
قالقشدينى حس ايدنيور ؛ مثلا بركون سيلوانك عريان  
اوموزلرني اوين انظار اشتياقندن بيله اوطانله رق صووغى  
بهسانه ايله ، وهراقينك ، هرقادين وجودينك مهالك بر  
نظردن احتراز واجتناب ايدم چكنى ظن ايدمرك بومذاب  
ايجنده هرشيدن تنفر ايمكه تمايل ايدن عشقك حالا  
يشادبانى انجناماش صافنى حسن استعماله غيرت ايدمرك  
بو اچيق قلسلرى بريالاندىن عبارت بولق ، وكيم بيلير قاچ  
نفسك احتراصات بهيمىس آلتنده برمه حظوظ اولان  
سيلوانك ده احتمال كندى كي صيفيله جنى فرض ايدمرك كال  
محجوبيتيله ؛ بويله اوشو ، يورميسكر ؟ هوا صووق . .

عدنان برده ديشارده كوردنكي سيلوباني اواقسام  
صحنه نك ، چقماره دومانلرينك رداى كشفيله مستور  
ضيارى آرمسنده ده قولنه قوستومى ، پودرلى چهره مى ،  
بويلى دوداقلرى ايله اوزاقدن ، سوسلو بربك قدرشوخ  
وهوپا بولنجه بردن ماضينك خاطره مرده مى اوستنده  
برحياتك كشاده جناح اعتلا اولدينى فرض ايدنيور .  
برقاچ تصادف وبوصادفردم خشنوديته تماس ايدن  
بعض اشمئزازلر آنى ورقى بر فيضان ايله اولك محبت  
عرض اشتياق ايدن وصاف محبتلى بررومان محيفه سندن  
زياده بئلكنده بولق ايشتهن شباب متحسرنى احاطه  
ايدن برحس ، برحس اميد اولور ؛ هرقلنده برمحبتك  
عين برصافيت ادامه ايدم چكنى ، هرمحبتده ولوعالم فحشه  
اولسون برقلبك ، برصافى قلبك برمقابله صميمه بوله جنى  
فرض ايدن اومعصوم حافظه سيلويه قديم اولننجه قدر  
اميدلردن خياللره كچيور ؛ بيك درلو رشحات خيال  
آلتنده ترطب ايتديكى اماللر ، آسمان شباينده شفق انما  
بركود سرور اولور ؛ اراق بولدم ؛ سونجه ، بتون  
قابليت تحسليه بر صافيت ، برعلويت اميد ايتديكى  
عشقى تأييد وقوييه چاليشيور ؛ كندكجه عدنان ، تأيد  
وكسب تقويت ايدن عشقك هول احتراصاتى قارشيسنده  
شمى اسكى اعبيادات معصومانه سنى اونودان بركنج  
اولنيور ؛ نهايت بيرال ، شرايلر ، راقيلر ، اوى ترك  
ايتملر ، صافيت اميد ايتديكى عشقك جهه نحو سندن  
بر اشمئزاز اوله رق دوكلويور ، ايجييور ؛ ور  
زمان اولور كه كندىنى طوتوبده بئلكنه صاحب  
اوله ميه برق برصرصر اتفاقات كي اورادن اورياه سوروين  
بوعشقك تاب مرارتيه ديدنه ميه رك كندى حياى  
دوشوننيور . قارت دووزيتله ؛ اوني زيارت ايدنجه قدر  
اوخيالى سوسلر ، اووجودسز خياللر برآن عدنانك  
دماغنده ثبات وهدهشتى بتون احتراصات نفسانيه مى  
فوقده برآسمان برق آلود اوله رق افا و تخريب ايتديكى  
بوتون اسكى حسيات صافيه مى حتى تاملدن بيله ايكدمرك  
عشقه ؛ هانى سنك علويتك ؟ ديسه صورمق  
احتياجيله بوغولور .  
شوبارچهلر اذواق سفيله نك آغوش بهمينده قيريلان  
صفوتك كوزلر بلوچه سيدر . بورالده زاهر ك برقصورى

دیهه سورپور . و آلداندیغی وضوح ایله کورنجه قاجق  
حتی بوقادی بره تاع فرسوده کی طوطوب برکوشه نسیانه  
فیرلانغی ایستبور ، و فقط زیارتلر تساقب ایتدکه بو  
عشقده کی سفلیت حقیله کسب وضوح ایدمه یور ، برکجه  
سیلویانک اطرافنده طویلانان برسورو عاشقندن بریسنک  
قارش ماصده کندیلرینه رغماً بیق بوکدیکی کورپور ،  
و بو آجق محملنک فوقده برسقوط اولور .

زاهر بک اوغلی عالمی آره سنده یشانان بر عشق  
اصل زالتی ، اصل چرکینلکی بورالده اولدوغواقفانه  
تصور ایتدیر . ایلک محبتک بوقسمه عائد اولان صحفه لری  
بو چرکلبک اچنده یووارلنلارده و یوارلنلاری کوروب :  
« نسماعت ! » دیه کندی سعادتلری آلدانان برسورو  
بیچاره کانه آبی بر کتاب نصیحت اوله یلیر . رومانک  
بورلری اوقودوغ زمان محلو طیم درجه نهاییه وارمش ،  
زاهری قلباً تبریک ایتدیم . بجه ایلک محبتک قیمتدار  
تقطعه لردم ایشه بورالیدر . ساده لک ایله ترن ایدن  
افادمنک ایضاحاتی فوقده بر جناح زرین ایله یوکلن  
اخلاق همان بک اوغلی عالمیله آیلغی ایتیانلر اچون  
فلسفیری احوال خاشندن وقایه یه آبی برمدافع اوله یلیر دریم .  
و ایلک محبت بوراده بتون بتون تبدیل ایدیور .  
عدنانک همیشرسنک خلائی بریونک عشق ؛ عشق  
معصومی عدنانی اشغاله باشلاور . رومان بورده ایکجی  
محبت اولور . عدنان آجق بو محبتده ، یعنی قیزلنک  
ردای ملکیتی آلتنده اویویان وهنوز هیچ اویانماش  
یرقلبک برمه د روح اولدینی معصومیتی بولاجه عشقه  
آرایوب بولق ایستدیک علویه مظهر اولور .

سیلویا عشقده بریون عشقی آراسندمک تناقضده  
افکار هواشیمنک ، افکار صافیله اولان فرق عظیمی  
آنی اراده ایدر . آجق زاهرک بورده اوقاف بر قباحتی  
واردر ، عدنان کی منجمک غرام اولان و بالخاصه معصوم ،  
تزیه بولسان برکنجک حوصله حساباتی تماماً اشباع  
ایتدیک ایلک بحیفه لرد کوریلان سیلویا عشقندن بک  
جایق تشفیردر . واقفا شوخاله : « طبعیلکدن جیقمش »  
دینیلر من ، دینیلر من ، عدنان عشقندن زیاده  
عشق علویانه منمکدر . بونکله برابر « ایلک محبت »  
ایکجی بر محبت اولورکن عدنان سیلویانک بجه قهرندن

بک جاق ، بوقدر جاقق قورتیلما ، لیدی . ثانیاً پروین  
ایله آره لرنده جریان ایدن وقایع میاندنه عدنانک رسمک  
آرقسنه یازدانی شی نیم هیچ خوشیمه کیتدی . یکدیگری  
اچون لاقید اولماق لری آشکار اولان شو ایکی آشنای  
سودا روحلرینک مجولیتلری یکدیگرینه دکل ایسه ده  
هر حالده عدنان حسابات قلبیه سی بریونه شرح و ایضاحده  
اجتناب و احتراز ایدم چک درجه . اولان صافیتی غائب  
ایتدیر . زاهر بورالده ورده نتیجه یه تمام بر تقید ایله  
حصر فکر ایتدی ، بویله نک تونک وشیاسته مسامحه  
اولان خطالره قارش تمام رومانچی افاده سی اولان دیگر  
صحیفه لرک محتوباتی ده زیاده ترین ایدردی . مع هذا بجه  
بوروماند قواعده طبعیه یه سکنه ویران بحث ایتدیکم برلر  
یه مسامحه اولمیه جق قدر بر قصور دکادر . رومانک  
هیئت مجموعه سندمک افاده بلیغ ، تصویرات تماماً واقفانه  
اولسنه نظراً بو اوقاف شیلری خطا دیه ، دکل ، خطیئات  
دیه قبول ایدرم . آشکارکه محرری شو اوقاف قصورلری  
کندی قریحه صمیمیله اورته یلیردی .

ایلک محبت ، مجموعه ادبیمنک کزیده بر تفرقه سی  
اولدینی کی رومانلر عذله بک متقدانه وهر قطعه نظر  
اعتباره آلتی لایه اولان اخلاق و تربیه مسئله لری  
مشکلپسندانه دوشونیلرک یازیلماش اثرلر صر سنده صایله  
یلیر . بناء علیه زاهری اثرینک بک فوق العاده اولوشندن  
دولانی دکل ، ادبیات عثمانیه بک کزیده اثرلر و مسائل  
اخلاقیه و قوفانه تصور و توسیع اولغش سوزلرله مزین  
رومانلر هدیه ایدم چکنی تماماً امید ایتدیکمدن دولانی  
تبریک ایدرم .

— قندیللی ۱۷ شباط ، ۱۳۱۷ —

آصف معمر

کجیلک

دکز فنارلری

— ۵۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

عملیاتده اک زیاده ایشه یارایان ضعیانک « قرمنی »  
اولدینی اولجه ذکر ایدلشدی . بو کیفیت آینه لی فنارلرده